



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIETE

woensdag

04-03-2009

Namiddag

mercredi

04-03-2009

Après-midi

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000	Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000	Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN	plenum	PLEN	séance plénière
COM	commissievergadering	COM	réunion de commission
MOT	alle moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)	MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

INHOUD

Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de verhoogde staatstoelage voor art. 60 §7" (nr. 10361)

Sprekers: Stefaan Vercamer, Marie Arena,
minister van Maatschappelijke Integratie,
Pensioenen en Grote Steden

Vraag van mevrouw Sofie Staelraeve aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de studies met betrekking tot de duurzame integratie en de stroom van personen tussen OCMW en RVA" (nr. 10742)

Sprekers: Sofie Staelraeve, Marie Arena,
minister van Maatschappelijke Integratie,
Pensioenen en Grote Steden

Samengevoegde vragen van 7
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de lokale opvanginitiatieven" (nr. 10918) 7
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de lokale opvanginitiatieven" (nr. 10919) 7
- de heer Patrick De Groote aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "het taalaspect bij de doorverwijzing van federale asielcentra naar lokale opvanginitiatieven" (nr. 11001) 7

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de door lokale opvanginitiatieven ten laste genomen Europese onderdanen" (nr. 11250) 7

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de problemen met de overbrenging van personen naar centra voor lokale opvanginitiatieven" (nr. 11251) 7

Sprekers: Patrick De Groote, Marie Arena,
minister van Maatschappelijke Integratie,
Pensioenen en Grote Steden

SOMMAIRE

Question de M. Stefaan Vercamer à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'augmentation de la subvention de l'État dans le cadre de l'art. 60 §7" (n° 10361) 1

Orateurs: Stefaan Vercamer, Marie Arena,
ministre de l'Intégration sociale, des Pensions
et des Grandes Villes

Question de Mme Sofie Staelraeve à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "les études relatives à l'intégration durable et aux flux de personnes entre les CPAS et l'ONEm" (n° 10742) 4

Orateurs: Sofie Staelraeve, Marie Arena,
ministre de l'Intégration sociale, des Pensions
et des Grandes Villes

Questions jointes de 7
- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les initiatives locales d'accueil" (n° 10918) 7
- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les initiatives locales d'accueil" (n° 10919) 7
- M. Patrick De Groote à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "l'aspect linguistique dans le cadre du renvoi des centres d'asile fédéraux vers les initiatives locales d'accueil" (n° 11001) 7

- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les ressortissants européens pris en charge par une initiative locale d'accueil" (n° 11250) 7

- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les problèmes de transferts de personnes aux centres d'initiatives locales d'accueil" (n° 11251) 7

Orateurs: Patrick De Groote, Marie Arena,
ministre de l'Intégration sociale, des Pensions
et des Grandes Villes

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

WOENSDAG 4 MAART 2009

Namiddag

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MERCREDI 4 MARS 2009

Après-midi

Le développement des questions et interpellations commence à 16.54 heures. La réunion est présidée par M. Jacques Otlet.

De behandeling van de vragen en interpellaties vangt aan om 16.54 uur. De vergadering wordt voorgezeten door de heer Jacques Otlet.

01 Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de verhoogde staatstoelage voor art. 60 §7" (nr. 10361)

01 Question de M. Stefaan Vercamer à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'augmentation de la subvention de l'État dans le cadre de l'art. 60 §7" (n° 10361)

01.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Mevrouw de minister, mijn vraag gaat over de verhoogde staatstoelage voor mensen die bij het OCMW vallen onder artikel 60.

Door deze maatregel worden de leefloners en de gerechtigden op financiële hulp in dienst genomen door het OCMW en kunnen zij worden ingeschakeld in initiatieven in de sociale economie. Wanneer het OCMW dat doet, ontvangt het – als het aan de voorwaarden voldoet – daarvoor een verhoogde toelage van de overheid. Het bedrag van die verhoogde staatstoelage is vanaf 1 januari 2009 vastgesteld op 22.663 euro per jaar. De lijst van 18 december 2008 van erkende initiatieven van sociale economie bevat een paar honderd mensen die via artikel 60 tewerkgesteld worden.

Ten eerste, waarom is die verhoogde staatstoelage ingevoerd? Is dat om de maatregel aantrekkelijker te maken voor de OCMW's en meer mensen naar projecten van sociale economie te leiden in de OCMW's? Of zijn daar andere redenen voor?

Ten tweede, dat doet mij veronderstellen dat er een probleem is te werken met mensen die via artikel 60 tewerkgesteld worden. Waar ligt dat probleem dan?

Ten derde, hoeveel mensen werden zo vorig jaar ingeschakeld? Gebeurt dat zonder dat er criteria of doelen zijn opgesteld?

Ten vierde en ten laatste, is het niet nodig dat wij de Leefloonwet van 2002 en dit aspect van tewerkstelling niet in hun totaliteit evalueren, of eventueel een aantal zaken aanpassen? Ik luister eerst naar uw antwoord.

01.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Lorsqu'un CPAS engage quelqu'un sur la base de l'article 60, il obtient une subvention majorée. Depuis le 1^{er} janvier, ce montant est fixé à 22.663 euros par an. La liste du 18 décembre 2008 reprenant les initiatives reconnues en matière d'économie sociale ne concerne que quelques centaines de personnes qui ont été engagées sur la base de l'article 60. La subvention de l'État a-t-elle été augmentée afin de rendre la mesure plus attrayante pour les CPAS et pour occuper un plus grand nombre de personnes dans l'économie sociale ou y a-t-il un autre problème? Combien de personnes ont-elles été engagées de cette manière l'année passée? La loi de 2002 sur le revenu d'intégration et cette forme d'embauche ne devraient-elles pas être évaluées et éventuellement modifiées?

01.02 Minister **Marie Arena**: Mijnheer Vercamer, de lijst van initiatieven van sociale economie die erkend zijn voor de toepassing van artikel 60 en de verhoogde staatstoelage wordt regelmatig op de website van de FOD Maatschappelijke Integratie gepubliceerd, onder de afdeling Sociale Economie. Alle informatie over de verschillende initiatieven staat op de website.

De meest recente lijst dateert van 21 januari 2009 en telt 1.929 erkende initiatieven van sociale economie. De lijst bevat geen gegevens over de werknemers die er bij toepassing van artikel 60 tewerkgesteld worden. De lijst bevat enkel gegevens over de initiatieven van sociale economie waarin werknemers door het OCMW worden aangenomen bij toepassing van artikel 60 en waarvoor het OCMW een verhoogde staatstoelage kan ontvangen, als het contingent dat het OCMW bij de minister die bevoegd is voor Sociale Economie bedongen toereikend is.

01.02 **Marie Arena**, ministre: La liste des initiatives et toutes les informations nécessaires sont régulièrement publiées sur le site Web du SPF Intégration sociale sous la rubrique "Économie sociale". La liste la plus récente date du 21 janvier 2009, comporte 1.929 initiatives reconnues et ne contient aucune donnée sur les travailleurs concernés. La liste comporte uniquement des initiatives dans le cadre desquelles des travailleurs ont été engagés par le CPAS en application de l'article 60 et pour lesquels le CPAS peut obtenir une subvention majorée si le contingent que le CPAS a négocié avec le ministre est suffisant.

01.03 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Die 1.929 mensen zijn niet diegenen die door het OCMW tewerkgesteld worden?

01.04 Minister **Marie Arena**: Nee.

01.05 **Stefaan Vercamer** (CD&V): U hebt daar geen cijfers over?

01.06 Minister **Marie Arena**: 1.929 is het aantal initiatieven, niet het aantal mensen.

01.07 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Wij hebben geen gegevens over het aantal mensen?

01.07 **Stefaan Vercamer** (CD&V): N'y a-t-il pas de données sur le nombre de personnes engagées?

01.08 Minister **Marie Arena**: Wij hebben wel gegevens. Het gaat om iets meer dan 3.000 mensen die bij toepassing van artikel 60 tewerkgesteld zijn in initiatieven van sociale economie. Het gaat om 3.394 werknemers die in dat stelsel tewerkgesteld zijn.

01.08 **Marie Arena**, ministre: Il s'agit de 3.394 travailleurs, tous engagés dans le secteur de l'économie sociale.

01.09 **Stefaan Vercamer** (CD&V): In de sociale economie?

01.10 Minister **Marie Arena**: Ja.

De gegevens over het gemiddeld aantal tewerkgestelde personen zijn gebaseerd op de werkelijke terugbetaling van de loonkosten van die werknemers aan de OCMW's in 2008. Deze gegevens zijn terug te vinden op de website van de FOD Maatschappelijke Integratie.

Zoals aangegeven, verhoogt de maatregel inzake artikel 60 significant de kansen op de arbeidsmarkt. In 2007 startten in totaal 23.680 personen in het systeem. Dat is het cijfer voor 2007 voor artikel 60 in het algemeen.

Wat de sociale economie betreft, mochten de OCMW's tot 15 januari hun aanvragen voor een contingent indienen. Op dit moment worden de vragen verwerkt. Als zou blijken dat wij van de OCMW's meer dan

01.10 **Marie Arena**, ministre: Les données sur le nombre moyen de personnes engagées sont basées sur le remboursement réel des coûts salariaux de ces travailleurs aux CPAS en 2008. En termes d'emploi, l'article 60 représente une amélioration très sensible des possibilités d'embauche. En 2007, 23.680 personnes ont été engagées dans le cadre de ce système.

En ce qui concerne l'économie sociale, les CPAS pouvaient

3.000 vragen voor artikel 60 voor sociale economie krijgen, zullen wij nagaan of het nodig is om een nieuw contingent te bestellen.

introduire leur demande de contingent jusqu'au 15 janvier. Si les CPAS devaient introduire plus de 3.000 demandes faisant appel à l'article 60, nous devrions évaluer la nécessité de commander un nouveau contingent.

01.11 Stefaan Vercamer (CD&V): Is dat dan een gesloten enveloppe?

01.11 Stefaan Vercamer (CD&V): S'agit-il d'une enveloppe fermée

01.12 Minister Marie Arena: Ja, voor het moment wel. Het is een contingent van 3.000. Als het er meer zijn, zullen we kijken naar een toepassing van de verschillende budgetten voor de aanvraag.

01.12 Marie Arena, ministre: Oui, le contingent est limité à 3.000 unités.

01.13 Stefaan Vercamer (CD&V): De volgende vraag was niet in mijn vragen verrat, maar ik zal ze toch stellen.

01.13 Stefaan Vercamer (CD&V): Ne serait-il pas utile d'avoir des statistiques sur ce que deviennent les personnes engagées dans un projet d'économie sociale après l'application de l'article 60?

Het zou misschien nuttig zijn om te weten wat de doorstroomcijfers zijn van mensen tewerkgesteld in een sociaal economieproject. Artikel 60 is immers tijdelijk. In hoeverre slagen we erin ze te laten doorstromen naar opleiding, tewerkstelling of een ander sociaal economieproject?

01.14 Minister Marie Arena: We hebben geen informatie voor de longitudinale. We hebben gesproken over de toekomst van de mensen na artikel 60. We hebben daarvoor geen gegevens.

01.14 Marie Arena, ministre: Nous n'avons pas de données à ce sujet.

01.15 Stefaan Vercamer (CD&V): In die zin blijft mijn vraag om een evaluatie van dit systeem gerechtvaardigd.

01.15 Stefaan Vercamer (CD&V): Ma demande d'évaluation est donc certainement justifiée.

01.16 Minister Marie Arena: Het is meer een evaluatie van het sociaal economiebeleid, niet van artikel 60. Het betreft de toekomst van de mensen die werk hebben door artikel 60. Het gaat niet alleen om werk door de sociale economie, maar misschien ook door de traditionele economie.

01.17 Stefaan Vercamer (CD&V): Louter hypothetisch zou het kunnen dat degenen die alleen via artikel 60 worden tewerkgesteld, ook doorstromen. Het zou kunnen dat er voor degenen die via artikel 60 in de sociale economie worden tewerkgesteld meer of minder resultaat is, maar dat weten we vandaag niet.

01.17 Stefaan Vercamer (CD&V): Il faut se demander quel est l'effet d'une politique qui incite les CPAS à engager dans des projets d'économie sociale des personnes auxquelles s'applique l'article 60. La réponse à cette question devra déterminer si nous étendons le système ou y mettons un terme.

Daarom vraag ik om een evaluatie om na te gaan welk effect wordt bereikt wanneer we de OCMW's stimuleren om artikel 60'ers via sociale economieprojecten te werk te stellen. Als dat meer effect heeft, zou ik zeggen dat dit een heel goede maatregel is die we moeten uitbreiden. Als zou blijken dat dit niet meer effect heeft dan gewoon artikel 60, kan men zich de vraag stellen of we dat moeten blijven doen.

01.18 Minister Marie Arena: Het is niet zo gemakkelijk omdat de OCMW's niet meer over de gegevens beschikken wanneer de mensen uit de OCMW's zijn. Als ze niet meer op artikel 60 zijn, hebben we geen gegevens meer. Het is dus niet zo gemakkelijk om

01.18 Marie Arena, ministre: Le problème est que les CPAS ne disposent plus de ces données dès que l'article 60 n'est plus

statistieken te maken voor artikel 60.

01.19 Stefaan Vercamer (CD&V): In de sociale economieprojecten volgt men de deelnemers wel altijd op, ook als ze de projecten verlaten. Eigenlijk zou men bij de initiatiefnemers van sociaal economieprojecten aan die gegevens moeten kunnen geraken.

Le **président**: Si vous me permettez d'intervenir, je crois qu'il serait peut-être bon de désigner quelques CPAS particulièrement actifs dans le domaine de la réinsertion via les articles 60 et 61 au titre de pilotes et leur demander, pendant quelques temps, de suivre les personnes qui sont passées par leurs services. Cela donnerait une indication intéressante, me semble-t-il.

01.20 Marie Arena, ministre: Je pense sincèrement que les CPAS ont, de manière générale, évalué la pertinence de l'article 60. Ils savent que cet article leur fournit un tremplin vers la sortie du système. C'est la raison pour laquelle on a utilisé l'article 60 au bénéfice de l'économie sociale. Le problème est que cet article 60 économie sociale est lui-même un tremplin, pas uniquement pour rester dans l'économie sociale, mais également pour aller vers d'autres types d'économies.

Cela dit, je suis assez d'accord avec vous, monsieur le président. Ce serait intéressant de pouvoir suivre les trajectoires, comme on l'a fait pour les migrants, par exemple, qui sont des personnes plus précarisées qui ont subi une activation via l'article 60 de l'économie sociale.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Sofie Staelraeve aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de studies met betrekking tot de duurzame integratie en de stroom van personen tussen OCMW en RVA" (nr. 10742)

02 Question de Mme Sofie Staelraeve à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "les études relatives à l'intégration durable et aux flux de personnes entre les CPAS et l'ONEm" (n° 10742)

02.01 Sofie Staelraeve (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag bouwt even voort op de kleine discussie van daarnet, alsook op een aantal vaststellingen die ik reeds uitte via andere vragen. Steeds opnieuw stellen wij echter vast dat wanneer men een trajectvisie probeert te krijgen, de Belgische overheid een gebrek aan middelen of gegevens heeft om een analyse, een evaluatie en een bijsturing op basis van het beleid te maken.

Mevrouw de minister, in uw beleidsnota kondigde u twee studies aan, waarvan de resultaten zouden worden afgerond tegen eind januari 2009. De ene studie betreft duurzame activering van de Belgische OCMW's en de tweede studie brengt de stroom van personen tussen OCMW's en RVA in kaart; het is een vervolgstudie op een eerste

d'application.

01.19 Stefaan Vercamer (CD&V): Les travailleurs occupés dans le secteur de l'économie sociale font toujours l'objet d'un suivi, même lorsqu'ils quittent les projets. Il doit donc être possible d'obtenir ces données auprès des initiateurs des projets.

De **voorzitter**: Het zou misschien interessant zijn enkele OCMW's aan te wijzen die bijzonder actief zijn op het stuk van de sociale inschakeling via de artikelen 60 en 61, en hun te vragen de personen die van hun diensten gebruik maakten, verder op te volgen.

01.20 Minister Marie Arena: Ik denk dat de meeste OCMW's het nut van artikel 60 wel aan de praktijk hebben getoetst, maar het zou inderdaad interessant kunnen zijn na te gaan hoe het die personen later vergaat en welk traject ze volgen.

02.01 Sofie Staelraeve (Open Vld): Force est de constater à chaque fois que le gouvernement belge ne dispose pas des moyens ou des données nécessaires pour procéder à une analyse, à une évaluation ou à une adaptation de la politique. Dans sa note de politique générale, la ministre a annoncé pour la fin janvier les résultats de deux études, l'une sur l'activation durable dans les CPAS belges et l'autre sur le flux de

studie uit 2005.

Mevrouw de minister, wat is de stand van zaken omtrent die studies? Wat de tweede studie betreft, die dus de stroom van personen tussen OCMW's en RVA in kaart brengt, heb ik gemerkt dat een viertal slides daaruit op de website van de POD Maatschappelijke Integratie te zien zijn. Ik kan mij evenwel niet voorstellen dat dit de volledige studie is. De vraag is dus of u daarover iets meer kunt vertellen. Zijn deze afgerond en beschikbaar? Wat zijn de conclusies en kunnen deze ter beschikking worden gesteld van het Parlement?

02.02 Minister **Marie Arena**: Mevrouw de voorzitter, wij hebben een gebrek aan statistieken. Zo is bijvoorbeeld het verband tussen de RVA en de OCMW's niet zo gemakkelijk te leggen. De studie "duurzame activering in de Belgische OCMW's" wordt uitgevoerd door het OSS. Dat is een onderzoeksgroep die zich buigt over armoede en sociale uitsluiting, samen met de universiteit van Antwerpen en de ULG. Die studie wordt afgewerkt in september 2009.

Daarnaast is er de studie "potentiële transfers voor personen die een werkloosheidsuitkering verkrijgen via de RVAZ, naar de OCMW's". Deze studie bestaat uit twee delen, namelijk het kwalitatief en kwantitatief luik. Deze studie wordt uitgevoerd door het samenwerkingsverband van KUL en ULB. De studie heeft enige vertraging opgelopen doordat de data van het datawarehouse arbeidsmarkt en sociale bescherming, nog niet beschikbaar waren. De algemene eindresultaten van deze studie worden verwacht voor eind april 2009.

Momenteel beschik ik niet over veel informatie wat de resultaten van de studies betreft, maar tussen de maanden april en september zal ik meer informatie hebben omtrent de twee studies. Dit is zeer belangrijk want het is noodzakelijk dat wij het effect zien van het begeleidingsplan voor werklozen.

Wij moeten het effect bekijken van de resultaten van het begeleidingsplan en het effect op het OCMW. Wij zullen misschien stappen moeten zetten om het plan te herzien.

02.03 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Na de vaststelling?

02.04 Minister **Marie Arena**: Ja.

02.05 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Bedoelt u dat algemeen of hebt u nu al ideeën tot aanpassing?

02.06 Minister **Marie Arena**: Ik vind het niet normaal dat de sanctie die op het federale niveau wordt genomen, bij de OCMW's uitkomt. Er is een sanctie voor de werkloosheid en het gevolg daarvan is dat de betrokkenen bij het OCMW terechtkomen. Zij hebben geen geld meer daarvoor. Als er een effect is van het federale plan naar de OCMW's,

personnes entre les CPAS et l'ONEm.

Où en est-on? Sur le site internet du SPP Intégration sociale figurent des informations sur la deuxième étude, mais je ne puis imaginer qu'il s'agit en l'occurrence de l'étude complète. La ministre peut-elle procurer les conclusions de cette étude au Parlement?

02.02 **Marie Arena**, ministre: Nous manquons de statistiques.

L'étude "Activation durable dans les CPAS belges" est réalisée par l'OSS, un groupe d'étude qui se penche sur la pauvreté et sur l'exclusion sociale. Elle s'achèvera en septembre 2009.

L'étude portant sur les transferts potentiels pour les personnes recevant une allocation de chômage par le biais de l'ONEm vers les CPAS est exécutée par un accord de coopération entre la KUL et l'ULB. Sa réalisation accuse quelque retard car certains résultats ne sont pas encore disponibles. Les résultats finaux complets sont attendus d'ici à la fin avril 2009. Je ne dispose pas d'autres informations pour l'instant.

Il convient d'examiner les conséquences du plan d'accompagnement pour les CPAS et, peut-être, d'entreprendre des démarches pour revoir ce plan.

02.05 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): La ministre a-t-elle des projets concrets en vue d'une telle adaptation?

02.06 **Marie Arena**, ministre: Je ne trouve pas normal que les CPAS doivent supporter les conséquences de sanctions prises au niveau fédéral. Les personnes

dan hebben wij misschien meer geld nodig om iets te doen. Wij zullen evenwel wachten op de resultaten van de verschillende studies.

sanctionnées par l'ONEm s'adressent au CPAS qui ne disposent pas des fonds nécessaires pour les satisfaire. Peut-être faudra-t-il accroître leurs moyens mais nous attendons les résultats des études.

02.07 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Ik denk dat het niet de bedoeling is dat wij daarover in een gezonde discussie gaan, maar het is toch de opbouw van ons sociaalzekerheidssysteem dat wanneer iemand geschorst wordt hij bij het OCMW terecht kan. Werkloosheid is toch iets heel anders dan steun. Werkloosheid is een opgebouwd recht en als men daarbij gesanctioneerd wordt, is dat omdat er iets grondig fout is. Het is normaal dat die mensen terugvallen op steun, waarop moeten zij anders terugvallen? Als maatschappij kunnen wij niet zeggen dat zij nergens terecht kunnen. Ik begrijp niet goed waar u naartoe wil.

02.07 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Les personnes dont les allocations de chômage sont suspendues peuvent s'adresser aux CPAS. C'est ainsi qu'est conçu notre système social. On ne va tout de même pas laisser ces personnes dans la rue? Où la ministre veut-elle en venir?

02.08 Minister **Marie Arena**: Er is een probleem bij de verschillende OCMW's. Een van de plannen is dat na een sanctie, de betrokkenen naar het OCMW kunnen, maar slechts voor een beperkte periode, voor drie maanden. Doch, voor de verschillende OCMW's is het onmogelijk iets te doen voor die mensen die slechts voor drie maanden naar het OCMW komen.

02.08 **Marie Arena**, ministre: Les CPAS sont confrontés à des problèmes. L'un des plans prévoit par exemple que les personnes dont les allocations sont suspendues peuvent s'adresser au CPAS pour une période de trois mois. Mais les centres considèrent qu'il leur est impossible de faire quelque chose pour ces gens en trois mois.

Het gaat niet. Die personen hebben wel een sanctie opgelopen vanwege de RVA, maar voor de OCMW's is het onmogelijk iets voor deze mensen te doen. Ze hebben dus een probleem met die sanctie, niet met de sanctie an sich, maar met de manier waarop zij moeten werken met die mensen die naar het OCMW gaan.

Ze zeggen dat ze met 3 maanden niets kunnen doen.

02.09 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Mevrouw de minister, is het niet meer een probleem dat mensen vaak geschorst worden. Ik ken een aantal gevallen. Soms is het pas na 2 jaar. Er loopt iets fout. Slechts na twee jaar grijpt de RVA in. De RVA reageert te traag. Mocht de RVA korter op de bal spelen, zou u misschien minder dergelijke problemen hebben. Mij lijkt het niet meer dan rechtvaardig dat de maatschappij ook bestraffend optreedt als mensen iets grondig fout hebben gedaan, zwartwerk of fundamentele problemen. Ze zouden zelfs niet naar het OCMW mogen kunnen stappen voor financiële ondersteuning alleen voor ondersteuning. Als de RVA tot 2 jaar wacht om op te treden, krijgt men dit soort situaties.

02.09 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Le problème n'est-il pas que certaines suspensions sont prononcées très tardivement? L'ONEm doit réagir plus rapidement pour prévenir les dérapages. Les abus doivent être sanctionnés et il ne faut pas attendre des années.

02.10 Minister **Marie Arena**: Daarom worden er studies gemaakt, om dit te analyseren en iets te doen om tot een goed bestuurd systeem te komen.

02.10 **Marie Arena**, ministre: Les études doivent précisément nous permettre de déterminer ce qu'il y a lieu de faire pour mettre en place un système efficace.

02.11 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Mevrouw de minister, ik kom terug op die studies. U zegt dat de eerste studie niet voor september klaar zal zijn.

02.12 Minister **Marie Arena**: De andere studie is voor april 2009.

02.13 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Ik dank u.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 **Questions jointes de**

- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les initiatives locales d'accueil" (n° 10918)
- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les initiatives locales d'accueil" (n° 10919)
- M. Patrick De Groote à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "l'aspect linguistique dans le cadre du renvoi des centres d'asile fédéraux vers les initiatives locales d'accueil" (n° 11001)
- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les ressortissants européens pris en charge par une initiative locale d'accueil" (n° 11250)
- Mme Jacqueline Galant à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "les problèmes de transferts de personnes aux centres d'initiatives locales d'accueil" (n° 11251)

03 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de lokale opvanginitiatieven" (nr. 10918)
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de lokale opvanginitiatieven" (nr. 10919)
- de heer Patrick De Groote aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "het taalaspect bij de doorverwijzing van federale asielcentra naar lokale opvanginitiatieven" (nr. 11001)
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de door lokale opvanginitiatieven ten laste genomen Europese onderdanen" (nr. 11250)
- mevrouw Jacqueline Galant aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de problemen met de overbrenging van personen naar centra voor lokale opvanginitiatieven" (nr. 11251)

Le **président**: Je donne la parole à M. De Groote, étant donné que les autres participants se sont désistés.

03.01 **Patrick De Groote** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de lokale opvanginitiatieven van Vlaamse OCMW's krijgen vaak asielzoekers uit het Brussels Klein Kasteeltje toegewezen. Iemand die daar werkt deed de opvallende vaststelling dat bij de Vlaamse lokale opvanginitiatieven de toegewezen personen, in tegenstelling tot asielzoekers uit federale centra in Vlaanderen, meer weigerachtig staan om opnieuw een nieuwe taal aan te leren.

Volgens mijn bronnen wordt er in het Klein Kasteeltje Franse taallessen aangeboden, waartoe de personen worden aangemoedigd. Als zij naar Vlaanderen komen wordt hen echter opnieuw gevraagd om een totaal andere taal aan te leren, wat bij die mensen begrijpelijkerwijze niet altijd in dank wordt afgenomen.

Een tweede element voor het succesvol aanleren van een taal is de affiniteit die men heeft met een bepaalde taalgroep, zoals het Germaans of het Romaans. Wie noties van Engels of Duits heeft, kan misschien beter worden toegewezen naar het Vlaams landsgedeelte, terwijl een asielzoeker met noties van het Frans of van het Spaans, liever wordt toegewezen aan het Franstalig landsgedeelte.

Mevrouw de minister, is het mogelijk een beleid te voeren waarbij, bij de aanvang, in de federale asielcentra - en in het bijzonder in het Klein Kasteeltje - wordt bepaald of een asielzoeker zal worden toegewezen aan een lokaal opvanginitiatief in Vlaanderen, in Wallonië of in Brussel, en met de nodige aanmoediging om van bij de aanvang de taal van de regio te leren?

03.01 **Patrick De Groote** (N-VA): Fréquemment envoyés dans des initiatives locales d'accueil (ILA) de CPAS flamands, les demandeurs d'asile du Petit-Château, à Bruxelles, refusent manifestement davantage d'apprendre une nouvelle langue que les demandeurs provenant de centres fédéraux situés en Flandre. Il est compréhensible que ces étrangers, qui ont déjà reçu des cours de français au Petit-Château, ne soient pas enclins à ajouter une nouvelle langue à leur collection.

Par ailleurs, il est plus aisé d'apprendre une langue lorsqu'on a certaines affinités avec un groupe linguistique particulier. Ainsi, il vaut peut-être mieux aiguiller un étranger disposant de notions d'allemand vers la Flandre, tandis qu'il sera préférable d'envoyer un réfugié aux racines hispanophones en Wallonie.

Worden er ook Nederlandse taallessen aangeboden in het Klein Kasteeltje? Zo ja, wat is de verhouding tussen de Franstalige en de Nederlandstalige lessen en de Franstalige en Nederlandstalige lesgevers?

Hoe gebeurt de toewijzing vanuit het Klein Kasteeltje naar de andere regio's in het land? Gebeurt dat op vrijwillige basis of wordt er volgens een bepaald systeem gewerkt?

Kan er een beleid worden gevoerd waarbij rekening wordt gehouden met de affiniteit met een bepaalde taal of taalgroep, bij de toewijzing, of is dat volgens u onrealistisch?

Ne pourrait-on pas arrêter, dès l'arrivée au Petit-Château, la Région vers laquelle un demandeur d'asile sera envoyé et encourager ce dernier à apprendre la langue de cette partie du pays? Dispense-t-on également des cours de néerlandais au Petit-Château? Quel est le taux de leçons de français par rapport aux cours en néerlandais et comment se répartissent les enseignants francophones et néerlandophones? Comment effectue-t-on la répartition des demandeurs entre les différentes Régions? Est-il envisageable de mener une politique visant à prendre en considération les affinités des demandeurs d'asile avec une langue ou un groupe linguistique particulier?

03.02 Minister **Marie Arena**: Het toewijzen van een asielzoeker vanuit een opvangcentrum aan een lokaal opvanginitiatief gebeurt door de dienst Dispatching van Fedasil en op basis van de opvangwet van januari 2007. In deze concrete vraagstelling neem ik aan dat er verwezen wordt naar het recht van asielzoekers om na 4 maanden onafgebroken verblijf in een collectieve opvangstructuur te worden doorverwezen naar een lokaal opvanginitiatief.

Men houdt rekening met een aantal elementen om deze toewijzing te doen. Naast de gezins- en gezondheidstoestand van betrokkene zal men ook de taal van de procedure - wanneer een asielzoeker een asielaanvraag indient bij de dienst Vreemdelingenzaken wordt hij of zij immers ingeschreven op de Nederlandse of Franse taalrol - en de eventuele kennis van een van de landstalen in rekening brengen. Hierbij wordt er uiteraard en in zoverre het beschikbare opvangaanbod het toelaat, rekening gehouden met de schoolisatie van de kinderen. Wanneer het om families gaat en indien het alleenstaanden betreft, zal men trachten hem of haar opnieuw toe te wijzen aan een opvangstructuur in hetzelfde taalgebied als dat van zijn vorige verblijfplaats.

Bewoners die een taallessen willen volgen, kiezen zelf voor Nederlands of Frans. Wat wel kan gebeuren, is dat alle plaatsen voor Frans volzet zijn, en ze erop worden gewezen dat er nog plaatsen zijn in de Nederlandse scholen of omgekeerd. Intern organiseert het Centrum een cursus Frans en Engels. Frans omdat wachttijden te groot zijn buiten de structuur - zij organiseren meer cursussen in het Nederlands buiten het Klein Kasteeltje - en Engels omdat er veel vraag naar is.

Voor het eerste trimester van 2009 werden 60 bewoners ingeschreven in een cursus Nederlands en 40 bewoners in een cursus Frans, plus een tiental die in het Centrum les volgden in het Frans. Dat maakt 60 in het Nederlands en 50 in het Frans.

03.02 **Marie Arena**, ministre: Le service Dispatching de Fedasil dirige un demandeur d'asile vers une initiative locale d'accueil à partir d'un centre d'accueil. Après avoir séjourné quatre mois d'affilée dans une structure d'accueil collectif, les demandeurs d'asile ont le droit d'être transférés vers une initiative locale d'accueil. Il est tenu compte de la situation familiale et de l'état de santé de la personne concernée, de la langue de la procédure et de ses connaissances linguistiques. S'il y a des enfants, il est tenu compte dans toute la mesure du possible de l'enseignement qu'ils suivent.

Les personnes souhaitant suivre des cours de langue, choisissent elles-mêmes le néerlandais ou le français. Si les cours sont complets, il est proposé d'apprendre l'autre langue nationale. Des cours de français et d'anglais sont organisés en interne au Petit-Château. Pour le premier trimestre 2009, 60 résidents se sont inscrits pour un cours de néerlandais, 40 pour un cours de français en dehors du centre et 10 pour un cours de français dans le centre. L'année dernière, les cours de néerlandais ont été beaucoup

Vorig jaar lag de verhouding Nederlands-Frans anders. Voor elke leerling Frans waren er toen 4 leerlingen Nederlands. Dat lag aan het gebrek aan plaatsen in het Franstalig onderwijs. Er werden voor dit jaar nieuwe plaatsen gezocht.

Geen van beide talen wordt dus bevoordeeld of benadeeld. De taalkeuze wordt zoveel mogelijk aan de bewoner gelaten.

Ten derde, het Klein Kasteeltje is gevestigd in het tweetalige Brussel. Het spreekt dus voor zich dat er asielzoekers toegewezen worden die affiniteit hebben met, of reeds voorkennis hebben van, zowel het Nederlands als het Frans. Wanneer zij van daaruit opnieuw toegewezen worden aan een lokaal opvanginitiatief spelen dezelfde criteria als hierboven vermeld.

Het toewijzen van asielzoekers vanuit het Klein Kasteeltje aan een lokaal opvanginitiatief gebeurt dus op dezelfde wijze als voor alle ander opvangcentra in de andere regio's van het land het geval is. Er is zeker geen sprake van willekeur.

Er wordt nu reeds in zekere mate rekening gehouden met de affiniteit van de asielzoeker met een bepaalde taal of taalgroep. Wanneer de asielzoeker ingeschreven wordt door de dienst Vreemdelingenzaken zal men op basis van de eventuele kennis van een van de landstalen de betrokken persoon op de Nederlandstalige of Franstalige taalrol inschrijven.

Voorts zal men achteraf bij de toewijzing aan een opvangstructuur gezien het belang van de taalrol, maar ook gezien het aspect van het reeds in een bepaalde regio van het land te verblijven, de asielzoekers toewijzen aan een lokaal opvanginitiatief in hetzelfde taalgebied.

Belangrijk is dat dit mee bepaald wordt door het aantal voorhanden zijnde opvangplaatsen op het ogenblik van toewijzing, en dat de criteria die in de opvangwet van januari 2007 worden gesteld eveneens een cruciale rol spelen.

Het is dus een keuze, maar het is ook een kwestie van plaats in de verschillende opvanginitiatieven te vinden aan Franstalige of Nederlandstalige kant.

03.03 Patrick De Groote (N-VA): Mevrouw de minister, bedankt voor uw uitgebreid antwoord.

Ik meen te hebben begrepen dat men van bij de aanvraag rekening houdt met de taalkennis. Ik vind het goed, om integratie te vergemakkelijken, dat men rekening houdt met een affiniteit. Er is niets ongemakkelijker dan niet te kunnen praten tegen een buurman, op sociaal vlak.

Heb ik het correct begrepen als ik stel dat er in het Klein Kasteeltje cursussen Frans en Engels worden gegeven?

03.04 Minister Marie Arena: Ja, we geven cursussen in het Klein Kasteeltje. Er worden ook cursussen buiten het Klein Kasteeltje gegeven, maar we hebben minder... Sorry, excuseer me.

plus nombreux parce qu'il y avait trop peu de places dans l'enseignement français. À partir de cette année, les responsables se sont mis à la recherche de nouvelles places.

Aucune langue n'est donc privilégiée. Le choix est laissé aux habitants. En outre, le Petit-Château est situé en région bruxelloise bilingue et il est logique qu'on y héberge des demandeurs d'asile qui ont déjà des affinités avec l'une des langues nationales. Il est tenu compte autant que possible de cette affinité, même si le demandeur d'asile est confié aux soins d'une initiative d'accueil locale. L'intéressé est dirigé vers la partie du pays qui appartient au rôle linguistique dans lequel il est inscrit à l'Office des étrangers. Il faut bien sûr tenir compte aussi des disponibilités et des critères de la loi de janvier 2007 sur l'accueil.

03.03 Patrick De Groote (N-VA): L'intégration est facilitée lorsqu'on tient compte, dès le départ, de la connaissance de la langue.

Des cours de français et d'anglais sont-ils organisés au Petit-Château?

03.04 Marie Arena, ministre: En effet. Des cours ont aussi lieu en dehors du Petit-Château.

03.05 Patrick De Groote (N-VA): Geeft niet, u doet het heel goed, mevrouw de minister.

03.06 Minister Marie Arena: We hebben minder cursussen met het Franstalige onderwijs dan met het Nederlandstalige onderwijs. De cursussen in het Nederlands zijn met de Nederlandstalige onderwijzers in Brussel.

03.06 Marie Arena, ministre: Les cours de néerlandais sont organisés en collaboration avec l'enseignement néerlandophone à Bruxelles.

03.07 Patrick De Groote (N-VA): Onderwijzers. Leerkrachten, bedoelt u?

03.08 Minister Marie Arena: Ja, leerkrachten. Maar dat is buiten het Klein Kasteeltje.

03.09 Patrick De Groote (N-VA): Buiten het Klein Kasteeltje. Maar wel op initiatief van het Klein Kasteeltje, of niet?

03.10 Minister Marie Arena: Jawel, het is een initiatief van het Klein Kasteeltje, maar er wordt gewerkt met een partnership.

03.11 Patrick De Groote (N-VA): Vandaar de organisatie buiten het Klein Kasteeltje.

03.12 Minister Marie Arena: Voor de Franstalige cursus hebben we geen partnership, dus is het nodig om die cursus in het Klein Kasteeltje te organiseren. Voor Engels gaat het om een vraag van de asielzoekers die Engels willen volgen.

03.12 Marie Arena, ministre: Pareil partenariat n'existe pas pour les cours de français, qui doivent donc être donnés au Petit-Château même. Certains demandeurs d'asile souhaitent aussi apprendre l'anglais.

03.13 Patrick De Groote (N-VA): Kunt u mij misschien nog verduidelijken waarom er geen partnership is met de Franstaligen, maar met de Nederlandstaligen wel?

03.13 Patrick De Groote (N-VA): Pourquoi n'y a-t-il pas de partenariat du côté francophone?

03.14 Minister Marie Arena: De Franstaligen hebben in Brussel veel te doen met mensen die geen Frans spreken en geen asielzoeker zijn omdat ze Franstalig onderwijs genieten. Zij hebben geen tijd meer om dat met het Klein Kasteeltje te doen. Het is een beetje verschillend van het Nederlandstalig onderwijs. Zij hebben meer tijd om dat te doen met het Klein Kasteeltje. Wij zullen iets meer doen om meer partners te krijgen.

03.14 Marie Arena, ministre: À Bruxelles, l'enseignement francophone a déjà fort à faire avec les non-demandeurs d'asile ne maîtrisant pas le français mais fréquentant les écoles francophones. C'est donc par manque de temps qu'aucune coopération n'est mise sur pied avec le Petit-Château. Je suis disposée, toutefois, à rechercher un partenaire approprié.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.29 uur.
La réunion publique de commission est levée à 17.29 heures.*